



UNITED NATIONS
SECURITY
COUNCIL



Distr.
GENERAL

S/11680
29 April 1975

ORIGINAL: ENGLISH

LETTER DATED 29 APRIL 1975 FROM THE PERMANENT REPRESENTATIVES
OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND ROMANIA TO THE UNITED
NATIONS ADDRESSED TO THE PRESIDENT OF THE SECURITY COUNCIL

We have the honour to transmit to you the English translation of the joint solemn declaration of the Socialist Republic of Romania and the Federal Republic of Germany signed on the occasion of the visit which President Ceaușescu paid to the Federal Republic of Germany from 26 to 30 June 1973.

We request you, Mr. President, to circulate this joint statement as an official document of the Security Council.

(Signed) Ion DATCU
Permanent Representative of
the Socialist Republic of
Romania to the United Nations

(Signed) Baron Rüdiger von WECHMAR
Permanent Representative of the
Federal Republic of Germany to
the United Nations

Annex

JOINT SOLEMN DECLARATION OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA
AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

The Socialist Republic of Romania and the Federal Republic of Germany,

Convinced that the establishment of diplomatic relations and the expansion of links between the two countries have favourably influenced the process of understanding and détente in Europe and the normalization of relations among European States,

Aware that the bilateral relations are steadily developing in many domains both as regards volume and intensity,

Prompted by their desire to intensify their relations of friendship, mutual respect and manifold co-operation on the durable basis of the principles and rules of international law and justice, so as to contribute in this way to the cause of peace and security in Europe and in the world,

Reaffirming their attachment to the purposes and principles of the Charter of the United Nations, which proclaims the determination of peoples to live together in peace with one another as good neighbours, to develop friendly relations among all nations based on respect for full sovereignty, on the equal rights of States and also on the right of peoples to decide their own fate and to promote their economic and social progress,

Bearing in mind the importance of maintaining and strengthening international peace, founded on liberty, equality and justice and the observance of man's fundamental rights and freedom,

Aware of the responsibility incumbent on all States - large or small - irrespective of their political, economic and social systems or their level of development, to help in the strengthening of international peace and security and in the expansion of co-operation among States, as also of the right and obligation of every State to participate in the settlement of international issues concerning it,

Determined to act in keeping with the general efforts to promote peace and security in Europe and in the whole world,

Reaffirming the need for all States to co-operate in the economic and social, cultural, scientific and technological spheres and to foster the progress of culture and education in the world, to combine their efforts to promote economic growth in the whole world, especially in the developing countries and, in this respect, to intensify their efforts on a national and international level,

/...

I. Proclaim their joint determination:

1. To deepen and expand their relations of friendship and co-operation in the political, economic, industrial, scientific, technological and cultural fields, including education, the mass media and tourism, as also to develop them in other areas of mutual interest,

2. To develop wide-ranging, mutually advantageous co-operation in the economic, scientific and technological fields, as well as in the sphere of environmental protection, to pay special attention to increasing and diversifying trade exchanges by improving access to markets, by creating wider possibilities for acquiring information on importation and exportation, as well as by developing better methods and instruments of co-operation between enterprises and organizations of the two countries, also on third markets,

3. To co-operate in creating better conditions for increasing exchanges in the fields of culture, the arts, education and information in all spheres, human contacts and other links, and to contribute to the solution of humanitarian problems in the spirit of mutual trust and goodwill,

4. To encourage youth exchanges and co-operation and to foster among the young respect for all peoples, regardless of nationality, race and religion, for the ideals of peace, freedom, progress, as well as understanding and friendship among peoples.

II. Declare that their mutual relations, like their relations with other States, irrespective of their political, economic and social systems, are based on the rules of international law and, especially, on the principles of the Charter of the United Nations; hence the two States will continue to conduct and to develop these relations on the basis of the following principles:

1. The right of every State to existence, freedom, national independence and sovereignty,

2. The inalienable right of peoples to self-determination by virtue of which they have the right to decide their fate and their political system in complete freedom, as well as develop their economic and social system in accordance with their own will and interests, without any interference from outside,

3. Equal rights of all States, irrespective of their size, level of development and their political, economic and social systems, including the right of every State to participate, on terms of full equality, in the consideration and solution of international problems of common interest,

4. The right and duty of States, irrespective of their political, economic and social systems, to co-operate with each other in various spheres for their mutual benefit with the aim of maintaining international peace and security and of promoting the economic and social progress of all nations,

/...

5. Abstention from interference in any form and under any pretext in matters falling within the national competence of a State,

6. Refraining from the threat or use of force against another State, under whatever pretext, without prejudice to the natural right of legitimate individual or collective defence of every State in conformity with Article 51 of the United Nations Charter,

7. Refraining from the threat or use of force against the political independence of any State or to violate the existing international boundaries of another State or as a means of solving international disputes, including territorial disputes and problems concerning frontiers of States,

8. The duty of States to settle all their international disputes by peaceful means only,

9. The observance of human rights and fundamental freedoms as they have been accepted under the United Nations covenants on human rights.

The fundamental principles of international law are interrelated in their interpretation and application and each principle should be construed in the context of the other principles; they must be strictly observed by all States in their mutual relations.

III. Declare their joint determination:

To develop friendly relations and co-operation with all States based on the above-mentioned principles, to work for the adoption of effective disarmament measures and to promote détente, peace, security and co-operation in Europe and throughout the world;

To co-operate with other States with a view to strengthening the role of the United Nations in safeguarding the independence and sovereignty of all States and the inalienable right of every nation to decide its own fate, in consolidating international peace and security, and in promoting inter-State co-operation in conformity with the principles and rules of international law.

IV. Declare their joint determination:

To expand and intensify their mutual consultations, which have become a permanent element of co-operation, both through diplomatic channels and by meetings at all levels.

/...

Done at Bonn, on 29 June 1973, in duplicate in the Romanian and German languages, the two texts being equally authentic.

For
the Socialist Republic of
Romania

(Signed) Nicolae CEAUŞESCU
President of the State Council

(Signed) George MACOVESCU
Minister of Foreign Affairs

For
the Federal Republic of
Germany

(Signed) Willy BRANDT
Federal Chancellor

(Signed) Walter SCHEEL
Federal Minister for Foreign Affairs
